

Sar bawz che



หัวเรื่อง: ล่าสัตว์

รับเรียงโดย: ดวงทิพย์ ณ ศรี

ภาพโดย: นิเวศน์ ไนคำ

ภาษา: ลาหูชี

พิมพ์ครั้งแรก: 10 กันยายน 2542

จำนวนเล่ม: 10 เล่ม

งานเขียนเล่มที่: TP99, Lahu Shi, Hunting

ผู้สนับสนุนโดย: โครงการประดิษฐ์อักษรและอนุรักษ์วัฒนธรรมลาหูชี

ผู้สนับสนุนการฝึกอบรม: โครงการฝึกอบรมภาษาศาสตร์ประยุกต์

สถาบันวิจัยและพัฒนาชาววิถีชนเผ่าป่า, เชียงใหม่ 50000
ร่วมกับ สถาบันภาษาศาสตร์ (SIL)

Title: Hunting

Editor: Duangthip Nakiri

Illustrations by: Niwet Naikham

Language: Lahu Shi

First Edition: 10 September 1999

Copies: 10

Reference #: LP98, Lahu Shi, Hunting

Group Sponsor: Lahu Shi Literacy and Translation project

Workshop sponsor: Applied Linguistics Training Program of the
Payap Research and Development Institute
Payap University, Chiang Mai 50000, Thailand
in cooperation with the Summer Institute of Linguistics
(SIL)

คำนำ

หนังสือเล่มนี้เป็นหนังสือหัดอ่านเบื้องต้นของภาษาลาหูร์ชี (ลาหูร์เหลือง) เป็นหนังสือฝึกการอ่านแบบง่ายๆ หมายความว่ารับเด็กและผู้ใหญ่ที่เริ่มฝึกอ่านใหม่ ซึ่งผู้เขียนได้ใช้ประโยชน์สัมพันธ์ เข้าใจง่าย และได้ใส่พยัญชนะไว้ท้ายเดิมด้วย

อนึ่ง ตัวอักษรที่ใช้พิมพ์ในหนังสือเล่มนี้ เป็นอักษรโรมันแต่อ่านออกเสียงในภาษาลาหูร์ชี (ลาหูร์เหลือง) ซึ่งเป็นภาษาแม่โดยตรง ผู้เขียนหวังว่าจะเป็นประโยชน์ในการฝึกอ่านเบื้องต้น

ขอขอบคุณโครงการฝึกอบรมภาษาศาสตร์ประชุกต์ มหาวิทยาลัยพะเยา ที่อ่านความสะดวกและสนับสนุนการผลิตหนังสือเล่มนี้

ดวงทิพย์ ณ ศรี

21 กรกฎาคม 2542

Awg lawd ve tawd

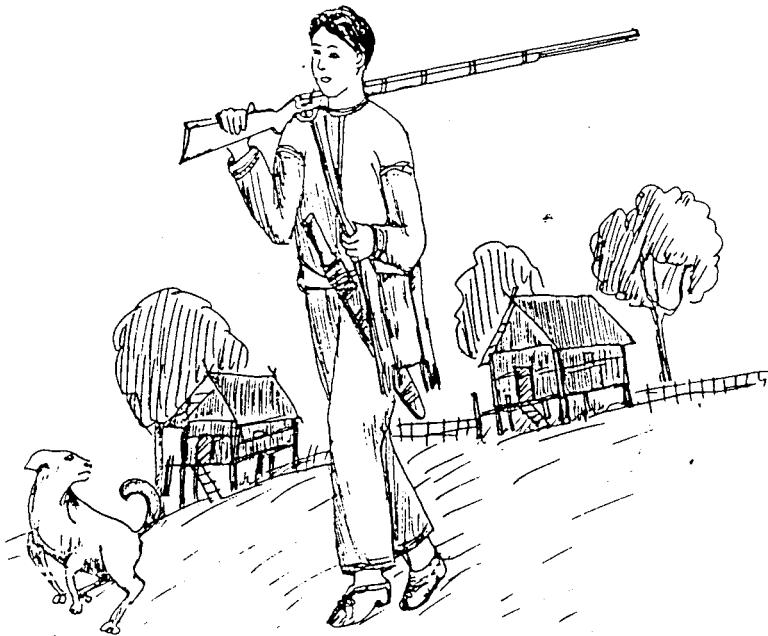
Liq che te koz vawr, Lad hur si khuhd buhq tuhz lar che yaog.
Lad hur si liq tanr ghaw sawnx che chaw ghaw sa tug awg pun liq
mehz ghaw sa che he lehq tawd cawz ngeh lehq ghaw sa che buhq
lar che yaog. Awg khod-aq liz, Lad hur si ve liq mehz kaog he lehq
pawnd buhq tug ga buhq ke lar che yaog.

Liq te liq yanr che haq caz daq lehq mar che, SIL awg mor,
Pha yaz cawnd yehg he lehq ga che chaw teq pa awg bon ir jad
che yaog.

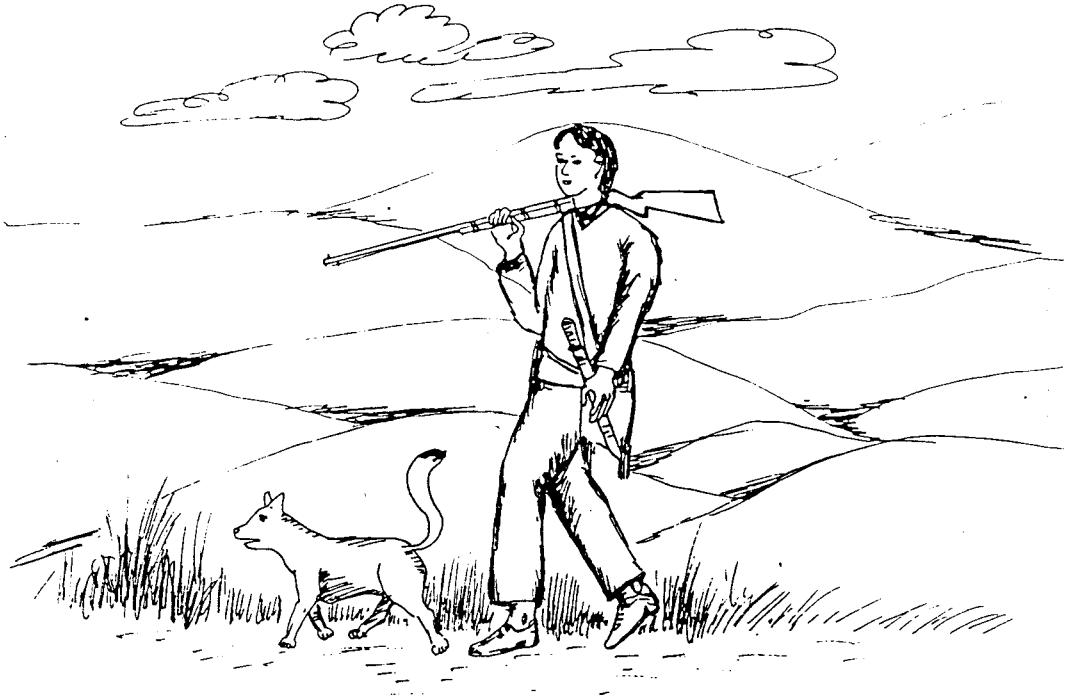
Doa thiz Naz khi ri
21 July 1999



Ngar pa sar meq jad che.



**Ngar pa kanx te peg lehq, heh pir lo sar
ca bawz veh tod che.**



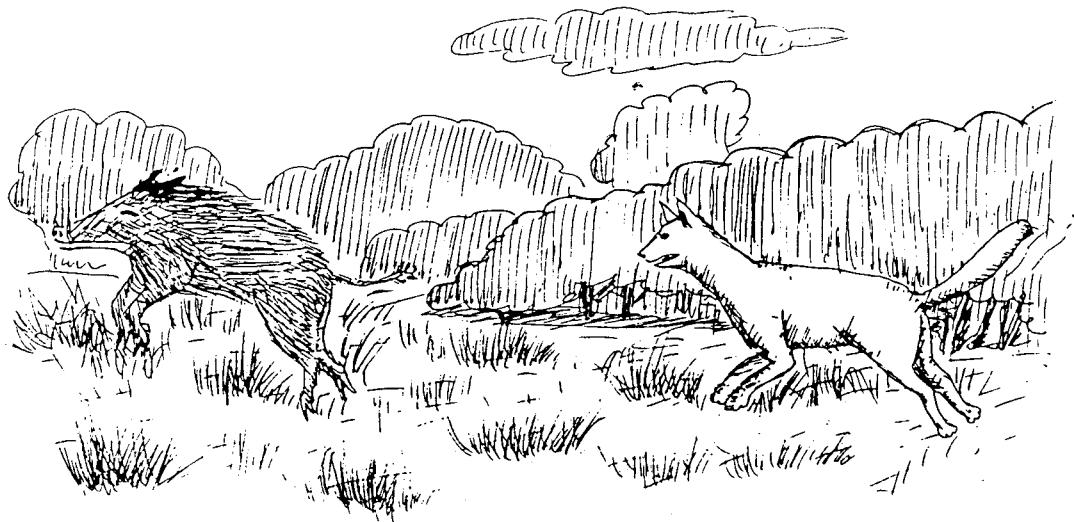
**Ngar pa a naz taz ve lehq, sar ca bawz
veh tod che.**



**Ngar pa a naz yug lehq, phid liz sir ve
veh tod che.**



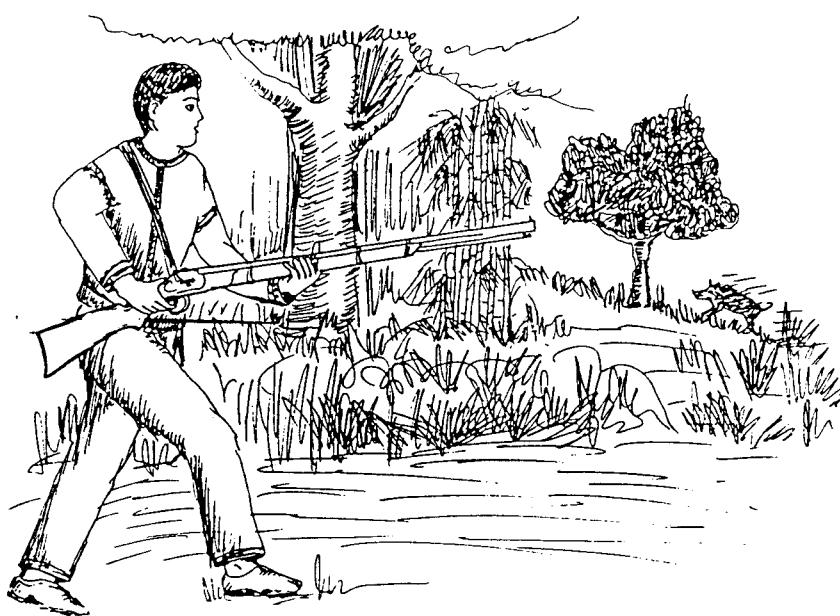
Ngar pa ve phid sar peq nug vehr che.



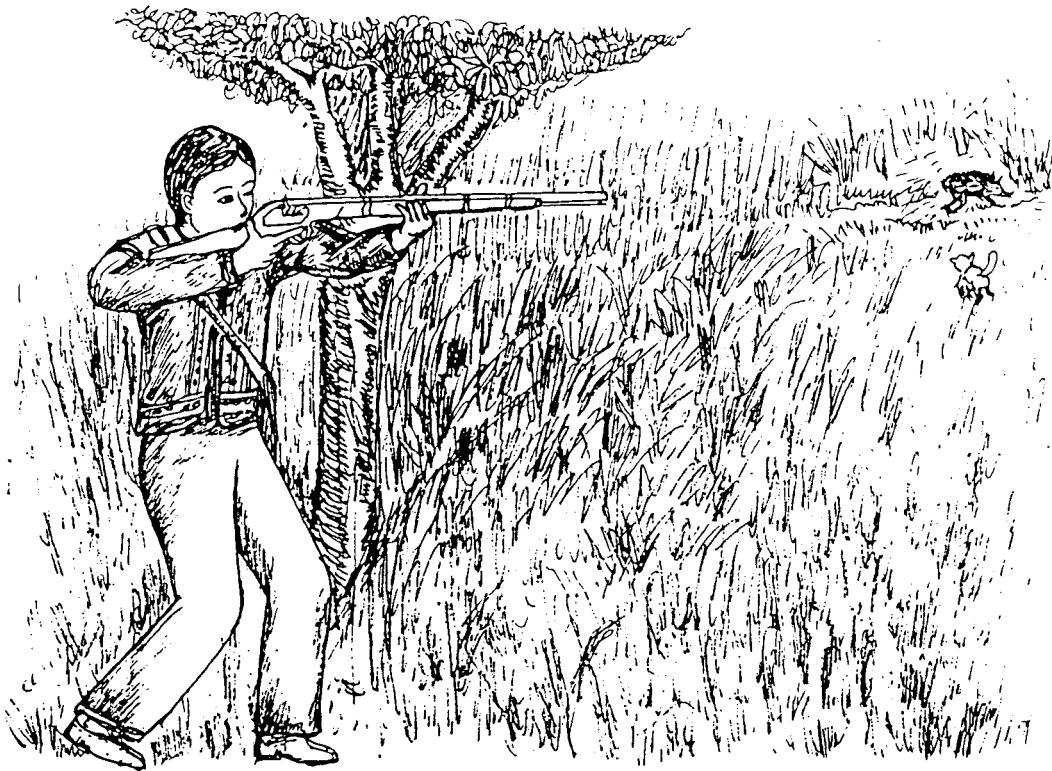
Ngar pa ve phid sar khaz nuhr ghaq
yug veh che.



**Sar cu cex veh che khuhd haq ngar pa
kad vehr che yaog.**



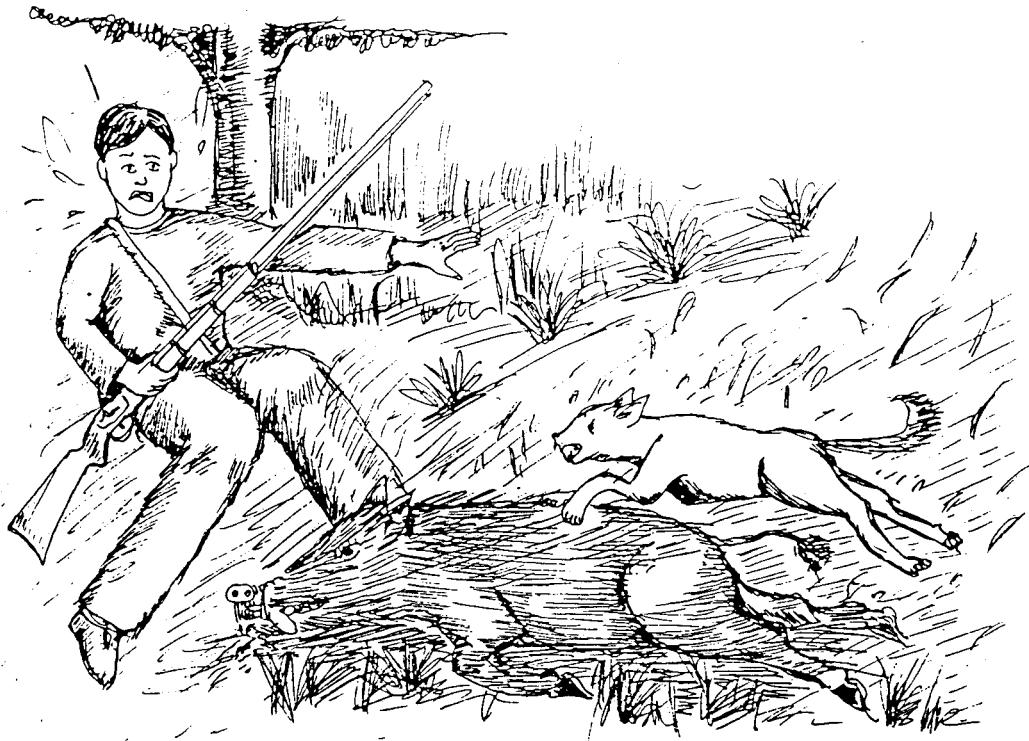
Ngar pa sar haq ngawx mawg vehr
che.



Ngar pa sar bawz tug a naz thuh ke
vehr che.



**Ngar pa a naz laq boz haq chid teh lehq
bawz chehd che.**



Ngar pa heh vaq bawz lar che haq,
phid lag lehq cheq vehr che yaog.



Ngar pa heh vaq bawz gha vehr lehq
hehnx chehd vehr che yaog.

Na ngawx tug tawd

1. Liq che ve te koz, khawehd kheh kawq ghu te cawd law le?

.....
.....

2. Liq mehz, Lad hur si tawd haq cawd daq chehd law la?

.....
.....

3. Tawd cawz cawd lehq, ghaw sa chehd law la?

.....
.....

4. Lad hur si liq te tuhaz ver, awg bon cawag vawd lo la?

.....
.....

5. Liq che ve khuhn buhq lar che awg lawn haq nawg ghaw ngawx che a thoq hend yug tug mawar le?

.....
.....

Liq mehz kaog

k kh g gh c ch j n t th d ng
p ph b m s y l r f v h

Awg khuhd 7 ceng

d = khuhd muh
z = khuhd muh chez
x = khuhd muh tawg
g = khuhd nehg
q = khuhd nehg chez
r = khuhd nehg tawg
 khuhd kar

Pawnd buhq tug

a i e eh
u o aw uh